

**Anschrift, Gruß und Dank**

<sup>1</sup>Paulus, der Gefangene Christi Jesu, und Timotheus, der Bruder, Philemon, dem Lieben und unserem Gehilfen,<sup>2</sup> und Aphia, der Lieben, und Archippus, unserem Mitstreiter, und der Gemeinde in deinem Hause:<sup>3</sup> Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserem Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

<sup>4</sup>Ich danke meinem Gott und gedenke deiner allezeit in meinem Gebet,<sup>5</sup> nachdem ich höre von der Liebe und dem Glauben, die du hast an den HERRN Jesus und zu allen Heiligen,<sup>6</sup> dass der Glaube, den wir miteinander haben, in dir kräftig werde durch Erkenntnis all des Guten, das ihr habt in Christus Jesus.<sup>7</sup> Wir haben aber große Freude und Trost an deiner Liebe; denn die Herzen der Heiligen sind erquickt worden durch dich, lieber Bruder.

**Fürsprache für Onesimus**

<sup>8</sup>Darum, obwohl ich große Freudigkeit habe in Christus, dir das zu gebieten, was sich ziemt,<sup>9</sup> so will ich doch um der Liebe willen nur vermahren, der ich ein solcher, nämlich ein alter Paulus bin, nun aber auch ein Gefangener Jesu Christi.<sup>10</sup> So ermahne ich dich um meines geistlichen Sohnes willen, Onesimus, den ich gezeugt habe in meiner Gefangenschaft,<sup>11</sup> der dir einst unnützlich, nun aber dir und mir wohl nützlich ist; den habe ich wieder gesandt.<sup>12</sup> Du aber nehme ihn, wie mein eigenes Herz, an.<sup>13</sup> Denn ich wollte ihn bei mir behalten, dass er mir an deiner statt diene in den Banden des Evangeliums;<sup>14</sup> aber ohne deinen Willen wollte ich nichts tun, damit dein Gutes nicht genötigt wäre, sondern

**مقدمه**

<sup>1</sup>پولس، اسیر مسیح عیسی و تیموتاؤس برادر، به فلیمون عزیز و همکار ما،<sup>2</sup> و به اَپھیّه محبوبه و اَرخِیْس هم‌سپاه ما و به کلیسایی که در خانه‌ات می‌باشد:<sup>3</sup> فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند با شما باد.

<sup>4</sup>خداوند خود را شکر می‌کنم و پیوسته تو را در دعاهای خود یاد می‌آورم،<sup>5</sup> چونکه ذکر محبت و ایمان تو را شنیده‌ام که به عیسی خداوند و به همه مقدّسین داری،<sup>6</sup> تا شراکت ایمان مؤثّر شود در معرفت کامل هر نیکویی که در ما است برای مسیح عیسی.<sup>7</sup> زیرا که مرا خوشی کامل و تسلّی رخ نمود از محبت تو، از آن‌رو که دل‌های مقدّسین از تو، ای برادر، استراحت می‌پذیرند.

**تقاضای پولس برای اُنسیْمُس**

<sup>8</sup>بدین جهت، هرچند در مسیح کمال جسارت را دارم که به آنچه مناسب است تو را حکم دهم،<sup>9</sup> لیکن برای محبت، سزاوارتر آن است که التماس نمایم، هرچند مردی چون پولس پیر و الآن اسیر مسیح عیسی نیز می‌باشم.<sup>10</sup> پس تو را التماس می‌کنم درباره فرزند خود، اُنسیْمُس، که در زنجیرهای خود او را تولید نمودم،<sup>11</sup> که سابقاً او برای تو بی‌فایده بود، لیکن الحال تو را و مرا فایده‌مند می‌باشد.<sup>12</sup> که او را نزد تو پس می‌فرستم. پس تو او را بپذیر، که جان من است.<sup>13</sup> و من می‌خواستم که او را نزد خود نگاه دارم، تا به عوض تو مرا در زنجیرهای انجیل خدمت کند،<sup>14</sup> اما نخواستم کاری بدون رأی تو کرده باشم، تا احسان تو از راه اضطرار نباشد، بلکه از روی اختیار.<sup>15</sup> زیرا که شاید بدین جهت ساعتی از تو جدا شد، تا او را تا به ابد دریابی.<sup>16</sup> لیکن بعد از این نه چون غلام، بلکه فوق از غلام، یعنی برادر عزیز خصوصاً به من، اما چند مرتبه زیاده‌تر به تو، هم در جسم و هم در خداوند.<sup>17</sup> پس هرگاه مرا رفیق می‌دانی، او را چون من قبول فرما.<sup>18</sup> اما اگر ضروری به تو رسانیده باشد یا طلبی از او داشته باشی، آن را بر من محسوب دار.<sup>19</sup> من که پولس هستم، به دست خود می‌نویسم، خود ادا خواهم کرد، تا به تو نگویم که به جان خود نیز مدیون من هستی.<sup>20</sup> بلی، ای برادر، تا من از تو در خداوند

freiwillig.<sup>15</sup> Vielleicht aber ist er darum eine Zeitlang von dir weggekommen, damit du ihn ewig wieder hättest,<sup>16</sup> nun nicht mehr als einen Sklaven, sondern, als einen lieben Bruder, besonders mir, wie viel mehr aber dir, beides, nach dem Fleisch und in dem HERRN.<sup>17</sup> Wenn du mich nun für deinen Mitgenossen hältst, so nimm du ihn an wie mich selbst.<sup>18</sup> Wenn er aber dir etwas Schaden zugefügt hat oder schuldig ist, das rechne mir an.<sup>19</sup> Ich, Paulus, habe es geschrieben mit meiner Hand: Ich will's bezahlen. Ich schweige, dass du dich selbst mir schuldig bist.<sup>20</sup> Ja, lieber Bruder, gönne mir, dass ich mich an dir erfreue in dem HERRN; erquickte mein Herz in dem HERRN.<sup>21</sup> Aus Zuversicht deines Gehorsams habe ich dir geschrieben; und ich weiß, du wirst mehr tun, als ich sage.

### **Mitteilungen und Grüße**

<sup>22</sup> Zugleich bereite mir die Herberge; denn ich hoffe, dass ich durch euer Gebet euch geschenkt werde.<sup>23</sup> Es grüßt dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus,<sup>24</sup> Markus, Aristarchus, Demas, Lukas, meine Gehilfen.<sup>25</sup> Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit eurem Geist! Amen.

برخوردار شوم. پس جان مرا در مسیح تازگی بده.<sup>21</sup> چون بر اطاعت تو اعتماد دارم به تو می نویسم، از آن جهت که می دانم بیشتر از آنچه می گویم هم خواهی کرد.

### **توصیه های پولس**

<sup>22</sup> معهذاً منزلی نیز برای من حاضر کن، زیرا که امیدوارم از دعاهاى شما به شما بخشیده شوم. ایفراس<sup>23</sup> که در مسیح عیسی همزندان من است، و مرفس<sup>24</sup> و آرسترخس و دیماس و لوقا همکاران من تو را سلام می رسانند.<sup>25</sup> فیض خداوند ما عیسی مسیح با روح شما باد. آمین.